

NỢ CÔNG

1. Không được đệ trình khiếu kiện về việc tái cơ cấu nợ của một Bên vi phạm nghĩa vụ theo Chương 2 (Bảo hộ đầu tư) hoặc nếu đơn khiếu kiện đã được đệ trình thì không được theo đuổi vụ kiện theo Mục B (Giải quyết tranh chấp giữa Nhà đầu tư và các Bên) của Chương 3 (Giải quyết tranh chấp) nếu việc tái cơ cấu là tái cơ cấu thương lượng tại thời điểm đệ trình khiếu kiện hoặc trở thành tái cơ cấu thương lượng sau khi đệ trình khiếu kiện, ngoại trừ đơn khiếu kiện về việc tái cơ cấu vi phạm Điều 2.3 (Đối xử quốc gia) hoặc 2.4 (Đối xử tối huệ quốc).

2. Bất kể quy định tại Điều 3.33 (Đệ trình khiếu kiện) của Mục B (Giải quyết tranh chấp giữa Nhà đầu tư và các Bên) của Chương 3 (Giải quyết tranh chấp) và căn cứ khoản 1 Phụ lục này, nhà đầu tư không được đệ trình khiếu kiện theo Mục B (Giải quyết tranh chấp giữa Nhà đầu tư và các Bên) của Chương 3 (Giải quyết tranh chấp) về việc tái cơ cấu nợ của một Bên vi phạm Điều 2.3 (Đối xử quốc gia) hoặc 2.4 (Đối xử tối huệ quốc)¹ hoặc vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào quy định tại Chương 2 (Bảo hộ đầu tư), trừ khi 270 ngày đã trôi qua kể từ ngày nguyên đơn nộp yêu cầu tham vấn theo Điều 3.30 (Tham vấn).

3. Trong phạm vi Phụ lục này:

(a) “tái cơ cấu thương lượng” là tái cơ cấu nợ hoặc giãn nợ của một Bên được thực hiện thông qua:

(i) việc sửa đổi công cụ nợ, theo các điều khoản của chúng, bao gồm cả luật áp dụng của Bên đó; hoặc

(ii) việc đổi nợ hoặc một quy trình tương tự mà chủ nợ của 66% tổng số nợ gốc của dự nợ bị tái cơ cấu đồng ý việc đổi nợ hoặc quy trình này, ngoại trừ khoản nợ do Bên đó nắm giữ hoặc do chủ thể mà Bên đó sở hữu hoặc quản lý nắm giữ;

và

(b) “luật áp dụng” của công cụ nợ là khung pháp lý của một quốc gia áp dụng lên công cụ nợ đó.

4. Nhằm giải thích rõ hơn, “nợ của một Bên” đối với Liên minh Châu Âu bao gồm nợ của chính phủ của một nước thành viên Liên minh hoặc của chính phủ của trong nước thành viên Liên minh, ở cấp trung ương, khu vực hoặc địa phương.

¹ Nhằm giải thích rõ hơn, một vi phạm tại Điều 2.3 (Đối xử quốc gia) hoặc Điều 2.4 (Đối xử tối huệ quốc) không thể xảy ra chỉ vì một biện pháp đối xử khác biệt của một Bên đối với một số nhóm đầu tư hoặc dự án đầu tư nhất định với lý do tác động kinh tế vĩ mô khác biệt, ví dụ để tránh rủi ro có hệ thống hoặc tác động lan tỏa, hoặc với lý do sự hợp lệ của việc tái cơ cấu nợ.